

《脱退一時金を請求する際の注意事項》

Tagalog／タガログ語

以下の注意事項をご確認いただき、将来、年金を受け取る可能性を考慮したうえで、ご請求ください。

① 老齢年金の受給資格期間（120月（10年）あれば日本の老齢年金を受給できます。）

請求時において、年金の受け取りに必要な「受給資格期間」が120月（10年）以上ある場合、将来、日本の老齢年金を受け取ることができるため、脱退一時金を請求することはできません。「受給資格期間」が120月（10年）未満の場合、脱退一時金を請求することができますが、脱退一時金を受け取った方は、いかなる場合でも、脱退一時金を請求する以前の日本の年金に加入していた期間がすべてなくなります。

「受給資格期間」とは？

- ・国民年金の保険料を納めた期間や免除された期間 ・厚生年金保険や共済組合等の加入期間
- ・日本の年金制度に加入していなくても受給資格期間に加えることができる期間（合算対象期間）

※合算対象期間とは、過去に日本の年金制度に加入していなかった場合などでも、資格期間に含むことができる期間です。（ただし、年金額の算定には反映されません。）

例えば、

- ・日本で永住許可を得た外国籍の方については、海外在住期間のうち、1961年4月から永住許可を取得するまでの期間（20歳以上60歳未満の期間に限る。）
- ・日本と年金通算の協定を締結している相手国の年金制度に加入していた期間（詳細は「②加入期間の通算」）が合算対象期間となります。その他、詳細については、年金事務所へお問い合わせください。

② 加入期間の通算

日本と年金通算の協定を締結している相手国の年金制度に加入していた期間がある方は、一定の要件のもと、加入期間を通算して日本及び協定相手国の年金を受け取ることができる場合があります。加入期間を通算した結果、日本の年金の受け取りに必要な受給資格期間が120月以上ある場合、脱退一時金を請求することはできません。受給資格期間が120月未満の場合、脱退一時金を請求することができますが、脱退一時金を受け取った場合、脱退一時金を請求する以前の日本の年金に加入していた期間がすべてなくなるため、その期間を通算することができなくなります。

【日本と年金通算の社会保障協定を締結している相手国（2025年3月現在）】

ドイツ、アメリカ、ベルギー、フランス、カナダ、オーストラリア、オランダ、チェコ、スペイン、アイルランド、ブラジル、スイス、ハンガリー、インド、ルクセンブルク、フィリピン、スロバキア、フィンランド、スウェーデン

なお、最新の社会保障協定締結状況については、日本年金機構ホームページをご確認ください。

(<https://www.nenkin.go.jp/service/shaho-kyotei/kunibetsu/kyoteitimesystem.html>)

③ 支給額計算の上限（2021年4月より36月（3年）から60月（5年）に引き上げられました。）

脱退一時金の支給額は、日本の年金制度に加入していた月数に応じて、**60月**を上限として計算されます。ただし、脱退一時金の支給対象とする国民年金保険料納付済期間等又は厚生年金保険及び共済組合等の合計加入期間が**2021年3月以前のみの期間**となる場合は、**36月**を上限として計算されます。

※日本の年金制度に**61月以上**加入されていた方が脱退一時金を請求した場合、支給金額は**60月**を上限として計算されますが、脱退一時金を請求する以前の日本の年金に加入していた期間が全てなくなります。（例えば、90月分の日本の年金に加入していた期間がある方が脱退一時金を請求した場合、脱退一時金は上限60月分が支給されますが、90月分すべての日本の年金に加入していた期間がなくなります。）

※複数回の在留を繰り返し、日本の年金制度に加入する期間が通算で61月以上になる予定の方で、加入期間に応じた脱退一時金の受給を希望される場合には、各在留期間終了後の帰国の都度、請求が必要になる場合があります。（例えば、3年間（36月）で第1号・2号技能実習を終了し帰国した後、特定技能1号（在留期間の上限5年）として日本に入国する方は、第2号技能実習終了後及び特定技能1号による在留期間終了後に請求することで、各加入期間に応じた支給を受けることができます。）

【脱退一時金にかかる所得税】

○非居住者の方が支給を受ける厚生年金保険の脱退一時金は、その支給の際に、20.42%の税金が源泉徴収されます。ただし、「退職所得の選別課税による還付のための申告書」を税務署に提出することで、源泉徴収された税金の還付を受けられる場合があります。（国民年金の脱退一時金は、源泉徴収されません。）

○申告書の提出先は、日本国内における最終の住所地又は居所地を管轄する税務署です。申告及び還付金の受け取りのためには、帰国前に、日本国内における最終の住所地又は居所地を管轄する税務署へ「所得税・消費税の納税管理人の届出書」を提出する必要があります。（納税管理人の資格は、日本に住所地又は居所地を有すること以外に特にありません。）「所得税・消費税の納税管理人の届出書」を提出しないで帰国した場合には、申告時に申告書と併せて提出してください。

○申告書や届出書の様式は、国税庁ホームページ（<https://www.nta.go.jp>）に掲載しています。申告などの手続きについてご不明な点は、税務署にお尋ねください。

○脱退一時金の送金と同時に「脱退一時金支給決定通知書」を送付しますので、原本を所得税・消費税の納税管理人に送付してください。

【請求者が脱退一時金の支給を受けずに死亡した場合】

請求者の死亡当時、生計を同一にしていた配偶者、子、父母、孫、祖父母、兄弟姉妹、その他3親等内の親族が代わりに給付を受けることができます。ただし、本人が死亡前に請求書を提出している場合のみ該当します。

Application Form Para sa Lump-sum Withdrawal Payment

Sa mga dayuhang aalis mula sa Japan

Puwede mong i-aplay ang Lump-sum Withdrawal Payment para sa haba ng panahon kung kailan nakarehistro ka sa National Pension Insurance, Employees' Pension Insurance, Mutual Aid Association Pension, at iba pa habang naninirahan ka sa Japan, pagkatapos mawala ang kuwalipikasyon bilang mabigyan ng seguro at lumabas na sa bansang Japan, at saka matutugunan mo ang lahat ng kahilingan na ①~④ sa ibaba. Pero, kailangan mo itong i-aplay sa loob ng 2 taon mula sa araw kung kailan nawalan ka ng adres ng bahay na nakarehistro sa Japan.

- ① Walang pagkamamamayan ng Japan
- ② Ang bilang ng mga buwan sa panahon ng pagbayad ng kontribusyon sa National Pension(※) o ang bilang ng mga buwan ng pagpapatala sa Employees' Pension Insurance (kabilang ang panahon ng pagpapatala sa Mutual Aid Association Pension, atbp.) ay 6 buwan o higit pa

*Haba ng panahon ng pagbabayad ng National Pension, at iba pa:

Tumutukoy ito sa kabuuan ng bilang ng buwan kung kailan ang isa ay nagbayad nang buo ng National Pension, 3/4 ng bilang ng buwan kung kailan siya ay nagbayad nito na ibinawas ang 1/4 ng aktuwal na halaga nito, 1/2 ng bilang ng buwan kung kailan siya ay nagbayad nito na ibinawas ang 1/2 ng aktuwal na halaga nito, at 1/4 ng bilang ng buwan kung kailan siya ay nagbayad nito na ibinawas ang 3/4 ng aktuwal na halaga nito, bilang isa na nasa Category 1 ng taong mabigyan ng seguro.

- ③ Walang adres ng bahay na nakarehistro sa Japan
- *Makakapag-aplay ka nito pagkatapos isumite ang abiso ng paglipat sa munisipyo, at lumabas ng Japan na may re-entry permit o special re-entry permit. Pero, pakisuyong alalahanin na, kung hindi mo patiunang isumite ang abiso ng paglipat, hindi ka kuwalipikadong mag-aplay ng Lump-sum Withdrawal Payment dahil ituturing ka na mabigyan ng seguro hanggang sa panahong mawalan ng bisa ang iyong re-entry permit.
- ④ Hindi kailanman nagkaroon ng karapatang tumanggap ng pensiyon (kasali rito ang pinansiyal na suporta para sa may kapansanan)

[Mga dokumentong kailangang isumite]

"Application form para sa Lump-sum Withdrawal Payment (National Pension/Employees' Pension Insurance)"

[Mga dokumentong kailangang ilakip]

- ① Kopya ng passport (mga pahinang nagpapakita ng pangalan, petsa ng kapanganakan, nasyonalidad, pirma, at status of residence)
- ② Dokumentong nagpapakita na wala kang adres ng bahay na nakarehistro sa Japan (kopya ng rekord ng pagtanggap ng certificate of residence, at iba pa(*))
- ③ Dokumentong nagpapakita ng "pangalan ng bangko", "pangalan ng branch", "adres ng branch", "account number", at "pangalan ng mismong taong nag-aaplay na nakarehistro para sa account ng bangko" (sertipiko na inisyu ng bangko, atbp.)
- ④ Dokumentong kung saan maaaring malinaw na alamin ang basic pension number tulad ng Notipikasyon ng Basic Pension Number o Pension Handbook atbp.

*Kapag nagsumite na ang isa ng abiso ng paglipat sa munisipyo na kaniyang tinirahan bago lumabas ng Japan, hindi niya kailangang isumite ang dokumento ② dahil matitiyak sa impormasyon ng pagtanggap ng certificate of residence na wala na siyang adres ng bahay na nakarehistro sa Japan.

[Mga paalaala sa panahon ng pagsumite]

Kung gusto mong isumite ang application form habang nasa Japan ka at bago lumabas ng Japan, isumite iyon sa Japan Pension Service pagkatapos ng (pinaplanong) araw ng pagtanggap ng certificate of residence. (Bilang kahilingan para matanggap ang Lump-sum Withdrawal Payment, dapat na wala kang adres ng bahay na nakarehistro sa Japan sa araw na tinanggap ng Japan Pension Service ang iyong application form.)

Kung gusto mong ipadala sa koreo ang application form, pakisuyong siguraduhin na makarating iyon sa Japan Pension Service pagkatapos ng (pinaplanong) araw ng iyong paglipat.

Nakalagay sa susunod na pahina ang <<Mga paalaala>> kapag tinanggap mo ang Lump-sum Withdrawal Payment.

Pakisuyo na siguraduhing maingat itong marepaso at isaalang-alang ang posibilidad ng pagtanggap ng pensyon sa hinaharap bago magdesisyon na mag-aplay para sa Lump-sum Withdrawal Payment.

<<Mga Paalaala sa Pag-aaplay ng Lump-sum Withdrawal Payment>>

Pakisuyong basahin ang mga paalaala sa ibaba, at mag-aplay ng Lump-sum Withdrawal Payment **pagkatapos isaalang-alang ang posibilidad na tanggapin mo ang pensiyon sa hinaharap.**

① Haba ng panahon para maging kuwalipikadong tumanggap ng pensiyon para sa may-edad (120 buwan (10 taon) ay sapat na para makakuha ng Pensiyon para sa matatandang Hapones.)

Kung mayroon ka nang higit sa 120 buwan (10 taon) na "Kuwalipikadong panahon" para makatanggap ng pensiyon sa panahon ng pagkuha, hindi mo maaaring kunin ang "Lump-sum Withdrawal na Kabayaran" dahil maaari kang tumanggap ng pensiyon para sa matatandang Hapones sa hinaharap.

Kung ang "Kuwalipikadong panahon" ay mas mababa sa 120 buwan (10 taon), ang "Lump-sum Withdrawal na Kabayaran" ay maaaring makuha, ngunit sa anumang kaso, maiwawala ng taga-tanggap ng "Lump-sum Withdrawal na Kabayaran" ang panahon ng pagsali niya sa sistema ng Pensiyon ng Hapones dahil sa pagkuha bago ng "Lump-sum Withdrawal na Kabayaran".

Ano ang ibig sabihin ng "haba ng panahon para maging kuwalipikado"?

- Haba ng panahon ng pagbabayad ng National Pension o ng eksemsiyon
- Haba ng panahon ng pagbabayad ng Employees' Pension Insurance, Mutual Aid Association Pension, at iba pa
- Haba ng panahon na maisasali sa haba ng panahon para maging kuwalipikado, kahit hindi pa nakarehistro sa sistema ng pensiyon sa Japan (haba ng panahon na maisasali)

※Ang Komplementaryong Panahon ay panahon na maaaring kasama sa Kuwalipikadong panahon kahit na hindi ka nakapagpatala sa sistema ng pensiyon ng Hapones sa nakaraan. (Gayunman, ang Komplementaryong panahon ay hindi makikita sa pagkalkula sa halaga ng pensiyon.) Bilang halimbawa,

- Para sa mga dayuhan na nakuha ng pahintulot ng permanenteng paninirahan sa Japan, ang panahong paninirahan sa ibang bansa mula April 1961 hanggang sa pagkuha ng pahintulot ng permanenteng paninirahan (limitado sa panahon sa pagitan ng edad na 20 at 60).
- Ang panahon ng pagsali sa sistema ng pensiyon ng kapartner na bansa kung saan ang Japan ay mayroong pasya sa Kasunduan sa Kabuuan ng Pensiyon (para sa mga detalye, pakisuyong tingnan ang "(2) Kabuuang Panahon ng Pagsali")

ay ang panahon na kasama sa kabuuan. Para sa higit pang mga detalye, pakisuyong makipag-ugnayan sa opisina ng pensiyon.

② Pagsama ng haba ng panahon na nakarehistro

Ipagpalagay na ikaw ay nakapagpatala sa sistema ng pensiyon ng kapartner na bansa na may pasya sa Kasunduan sa Kabuuan ng Pensiyon sa Japan; sa ilalim ng ilang mga kondisyon, maaari kang tumanggap ng pensiyon ng Hapones at ng pensiyon ng kapartner na bansa pagkatapos ng kabuuang panahon ng pagpapatala. Gayunman, ipagpalagay na nakatanggap ka ng Lump-sum Withdrawal na Kabayaran. Sa kasong iyon, hindi ka maaaring magdagdag ng anumang panahon bago ang iyong pagkuha. Kung ang resulta ng kabuuang panahon ng pagpapatala sa Kuwalipikasyong Panahon na 120 buwan o higit pa para matanggap ang pensiyon ng Hapones, ang "Lump-sum Withdrawal na Kabayaran" ay hindi maaaring makuha. Kung ang Kuwalipikasyong Panahon ay mas mababa sa 120 buwan, maaari mong makuha ang "Lump-sum Withdrawal na Kabayaran", pero kung matanggap mo ang "Lump-sum Withdrawal na Kabayaran", lahat ng panahon sa pagsali sa pensiyon na plan ng Hapones bago ang pagkuha ng "Lump-sum Withdrawal na Kabayaran" ay mawawala, kaya hindi mo maibibilang ang mga panahong iyon.

[Mga bansa kung saan may kasunduan sa social security ang Japan para sa pagsama ng pensiyon (Hanggang Marso 2025)]

Germany, USA, Belgium, France, Canada, Australia, Netherlands, Czech Republic, Spain, Ireland, Brazil, Switzerland, Hungary, India, Luxembourg, Philippines, Slovakia, Finland, Sweden.

Gayundin, para sa pinakabagong sitwasyon ng kasunduan ng social security, mangyaring kumpirmahin ang website ng Japan Pension Service (<https://www.nenkin.go.jp/service/shaho-kyotei/kunibetsu/kyoteitimesystem.html>)

③ Hangganan ng bilang ng buwan para ikalkula ang halaga na matatanggap (Mula noong Abril 2021, ang hangganan ito na 36 buwan (3 taon) ay pinataas sa 60 buwan (5 taon).)

Ikalkula ang halaga ng Lump-sum Withdrawal Payment ayon sa bilang ng buwan na nakarehistro sa sistema ng pensiyon sa Japan, at may hangganan ito na **60 buwan** bilang pinakamababa. Pero, kapag nagbayad ka ng National Pension, at iba pa o nakarehistro sa Employees' Pension Insurance, Mutual Aid Association Pension, at iba pa sa **panahon lang bago ng Marso 2021**, na para matanggap ang Lump-sum Withdrawal Payment, ikalkula ang halaga nito na may hangganan na **36 buwan** bilang pinakamababa.

*Kung ang indibiduwal na nakasali na sa sistema sa pensiyon ng Hapones sa loob ng **61 buwan o higit pa ay humiling ng "Lump-sum Withdrawal na Kabayaran"**, ang halaga ng kabayaran ay kalkulado hanggang sa **60 buwan**, ngunit lahat ng panahon ng pakikisali sa pensiyon ng Hapones bago ang kahilingan para sa "Lump-sum Withdrawal na Kabayaran" ay mawawala. (Bilang halimbawa, kung ang indibiduwal na may 90 buwan na sakop ng sistema ng pensiyon ng Hapones ay humiling ng "Lump-sum Withdrawal na Kabayaran", ang "Lump-sum Withdrawal na Kabayaran" ay kakalkulahin hanggang sa 60 na buwan, ngunit lahat ng 90 buwan na sakop sa ilalim ng sistema ng pensiyon ng Hapones ay mawawala.)

*Kapag inuulit ng isa ang pagtira sa Japan nang ilang beses at magiging 61 buwan at pataas ang pinagsamang haba ng panahon na nakarehistro sa sistema ng pensiyon sa Japan, at gusto niyang tumanggap ng Lump-sum Withdrawal Payment ayon sa haba ng panahon na nakarehistro, maaaring kailangan niyang i-aplay iyon tuwing umuwi sa sariling bansa pagkatapos ng bawat panahon ng pagtira. (Halimbawa, ang isa na umuwi sa sariling bansa pagkatapos ng 3 taon (36 buwan) na Technical Intern Training No. 1 o No. 2, at saka papasok sa Japan bilang Specified Skilled Worker No. 1 (5 taon na pinakamababang haba ng pagtira), makapag-aaplay siya pagkatapos ng Technical Intern Training No. 2 o pagkatapos ng panahon ng pagtira bilang Specified Skilled Worker No. 1, at saka matatanggap niya ang halaga ayon sa bawat haba ng panahon na nakarehistro.)

[Income tax sa Lump-sum Withdrawal Payment]

○Sa pagtanggap ng isa na hindi nakatira sa Japan ng Lump-sum Withdrawal Payment para sa Employees' Pension Insurance, babawasan ng 20.42% bilang buwis ang halagang matatanggap.

Pero, maaaring maibalik sa kaniya ang ibinawas na halaga bilang buwis kung isusumite sa tax office ang "Application Form for Refund Due to Taxation on Retirement Income at the Taxpayer's Option". (Hindi babawasan bilang buwis ang Lump-sum Withdrawal Payment para sa National Pension.)

○Kailangang isumite ang application form sa tax office na sumasakop sa huling adres o lugar ng pagtira sa Japan. Para sa pag-aaplay at pagtanggap ng refund, bago umuwi sa sariling bansa, kailangan mong isumite sa tax office na sumasakop sa huling adres o lugar ng pagtira sa Japan ang "abiso ng ahenteng mag-aasikaso sa pagbabayad ng income tax at consumption tax". (Isa lang ang kuwalipikasyon para maging ahenteng mag-aasikaso ng pagbabayad ng buwis, na mayroon siyang adres o lugar ng pagtira sa loob ng Japan.)

Kapag umuwi ka sa sariling bansa na hindi naisumite ang "abiso ng ahenteng mag-aasikaso sa pagbabayad ng income tax at consumption tax", magkasamang isumite iyan sa panahon ng pag-aaplay.

○Ang application form at abiso ay makikita mo sa website ng National Tax Agency (<https://www.nta.go.jp>). Kung may tanong tungkol sa proseso gaya ng pag-aaplay, pakisuyong kumonsulta sa tax office.

○Dahil magkasamang ipapadala ang "abiso ng pasiya sa pagbabayad ng Lump-sum Withdrawal Payment" sa panahon ng pagpapadala ng Lump-sum Withdrawal Payment, kailangan mong ipadala ang orihinal na kopya sa ahenteng mag-aasikaso sa pagbabayad ng income tax at consumption tax.

[Kapag namatay ang nag-aaplay ng Lump-sum Withdrawal Payment na hindi pa nabigyan nito]

Bilang kapalit ng nag-aaplay, matatanggap ang halagang iyon ng kaniyang asawa, anak, magulang, apo, lolo at lola, kapatid, at ibang kamag-anak na sa loob ng third degree niya na magkasamang nabubuhay noong panahon ng kaniyang kamatayan. Pero, para ito sa kalagayan lang na naisumite ng taong iyon ang application form bago siya mamatay.

- ・ 日本国籍を有しない方が、最後に国民年金の被保険者の資格を喪失したとき（日本国内に住所を有しなくなった日）から2年以内に脱退一時金を請求することができます。
- ・ 保険料納付済期間等の月数（※）が合計して6月以上あって、年金を受ける権利を有したことがない方が対象になります。

※保険料納付済期間等の月数とは

請求日の前日において、請求日の属する月の前月までの第1号被保険者としての被保険者期間にかかる

- ・ 保険料納付済期間の月数
- ・ 保険料4分の1免除期間の月数の4分の3に相当する月数
- ・ 保険料半額免除期間の月数の2分の1に相当する月数
- ・ 保険料4分の3免除期間の月数の4分の1に相当する月数

を合算した月数のことです。

《脱退一時金の支給額の計算》

2021年4月以降に最後に保険料を納付した月（基準月）を有する場合は、基準月が属する年度と保険料納付済期間等の月数に応じて、以下の式により支給額を計算します。

《計算式》

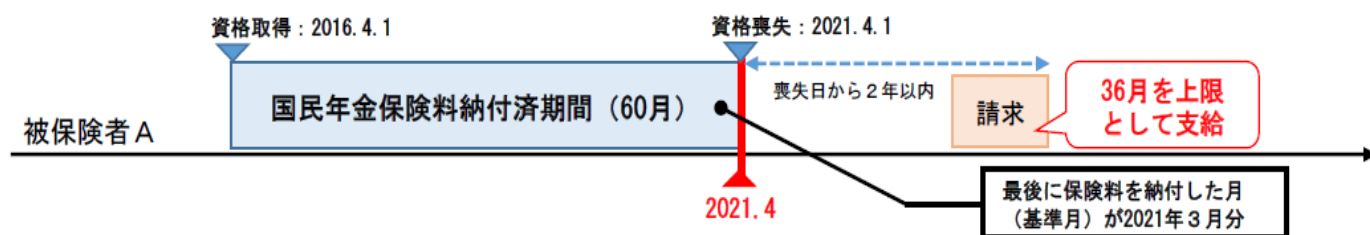
$$\text{脱退一時金支給額} = \text{最後に保険料を納付した月（基準月）が属する年度の国民年金保険料額} \times \frac{1}{2} \times \text{支給額計算に用いる数}$$

※脱退一時金の支給額計算方法に関する法令の改正が行われ、2021年4月より支給上限月数が36月（3年）から60月（5年）に引き上げられました。

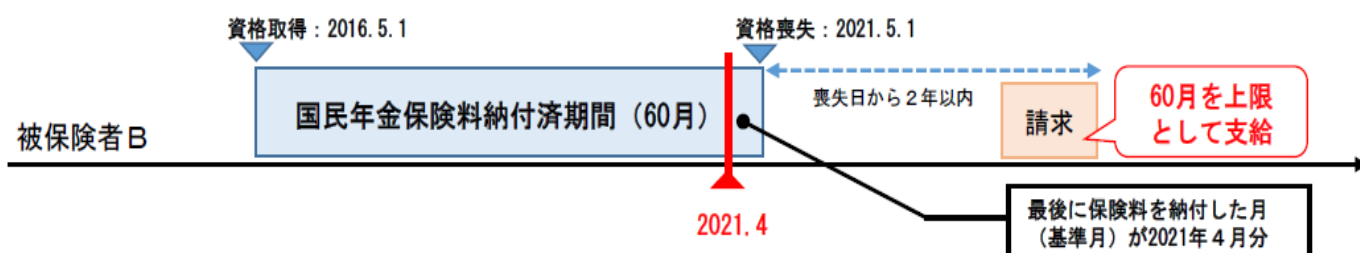
この見直しは、最後に保険料を納付した月（基準月）が 2021年4月以降の方が対象となります。

最後に保険料を納付した月（基準月）が 2021年3月以前の方については、36月（3年）を上限として、支給額が計算されます。

○基準月が2021年3月以前であれば、36月（3年）を上限として支給額を決定



○基準月が2021年4月以降であれば、60月（5年）を上限として支給額を決定



国民年金被保険者の脱退一時金の支給

【2025 年 4 月から 2026 年 3 月までの間に基準月を有する場合の支給額】

保険料納付済期間等の月数	支給額計算に用いる数	支給額
6 月以上 12 月未満	6	52,530 円
12 月以上 18 月未満	12	105,060 円
18 月以上 24 月未満	18	157,590 円
24 月以上 30 月未満	24	210,120 円
30 月以上 36 月未満	30	262,650 円
36 月以上 42 月未満	36	315,180 円
42 月以上 48 月未満	42	367,710 円
48 月以上 54 月未満	48	420,240 円
54 月以上 60 月未満	54	472,770 円
60 月以上	60	525,300 円

【2025 年 3 月以前に基準月を有する場合の支給額】

基準月の属する年度の国民年金保険料額及び保険料納付済期間等の月数に応じて、支給額は下記の表のとおりとなります。

保険料納付済期間等の月数	支給額				
	2024 年 4 月から 2025 年 3 月まで の間に基準月を 有する場合の支 給額	2023 年 4 月から 2024 年 3 月まで の間に基準月を 有する場合の支 給額	2022 年 4 月から 2023 年 3 月まで の間に基準月を 有する場合の支 給額	2021 年 4 月から 2022 年 3 月まで の間に基準月を 有する場合の支 給額	2020 年 4 月から 2021 年 3 月まで の間に基準月を 有する場合の支 給額
6 月以上 12 月未満	50,940 円	49,560 円	49,770 円	49,830 円	49,620 円
12 月以上 18 月未満	101,880 円	99,120 円	99,540 円	99,660 円	99,240 円
18 月以上 24 月未満	152,820 円	148,680 円	149,310 円	149,490 円	148,860 円
24 月以上 30 月未満	203,760 円	198,240 円	199,080 円	199,320 円	198,480 円
30 月以上 36 月未満	254,700 円	247,800 円	248,850 円	249,150 円	248,100 円
36 月以上 42 月未満	305,640 円	297,360 円	298,620 円	298,980 円	297,720 円
42 月以上 48 月未満	356,580 円	346,920 円	348,390 円	348,810 円	
48 月以上 54 月未満	407,520 円	396,480 円	398,160 円	398,640 円	
54 月以上 60 月未満	458,460 円	446,040 円	447,930 円	448,470 円	
60 月以上	509,400 円	495,600 円	497,700 円	498,300 円	

※2020 年 3 月以前に基準月を有する場合の支給額については、日本年金機構ホームページでご確認ください。

Pagbabayad ng Lump-sum Withdrawal Payment para sa taong kuwalipikadong mabigyan ng seguro ng National Pension

- Ang isa na walang pagkamamamayan ng Japan ay makakapag-aplay ng Lump-sum Withdrawal Payment sa loob ng dalawang taon mula noong nawala ang kuwalipikasyon na mabigyan ng seguro ng National Insurance (araw kung kailan nawala ang adres ng bahay na nakarehistro sa Japan).
- Ito ay para sa taong ang kabuuan ng bilang ng buwan gaya ng haba ng panahon ng pagbabayad (*) ay mahigit 6 buwan, at hindi kailanman nagkaroon ng karapatang tumanggap ng pensiyon.

※Ang bilang ng buwan gaya ng haba ng panahon ng pagbabayad ng insurance ay;

- Ang kabuuan ng bilang ng buwan ng sumusunod, bilang isa na nasa Category 1 ng taong kuwalipikadong mabigyan ng seguro hanggang sa buwang isang buwan bago isumite ang application form, sa araw na isang araw bago ng araw ng pag-aaplay,
- bilang ng buwan kung kailan binayaran nang buo ang insurance
 - 3/4 ng bilang ng buwan kung kailan binayaran ang insurance na ibinawas ang 1/4 ng aktuwal na halaga nito
 - 1/2 ng bilang ng buwan kung kailan binayaran ang insurance na ibinawas ang 1/2 ng aktuwal na halaga nito
 - 1/4 ng bilang ng buwan kung kailan binayaran ang insurance na ibinawas ang 3/4 ng aktuwal na halaga nito

<<Pagkakalkula ng halagang ibabayad ng Lump-sum Withdrawal Payment>>

Kung mayroon kang isang buwan (batayang buwan) kung saan ka huling nagbayad ng mga insurance premium pagkatapos ng Abril 2021, ang halaga ng bayad ay kakalkulahin gamit ang formula sa ibaba batay sa taon ng fiscal kung saan kabilang ang reperensiyang buwan at ang bilang ng mga buwan kung saan ang mga insurance premium ay nabayaran na.

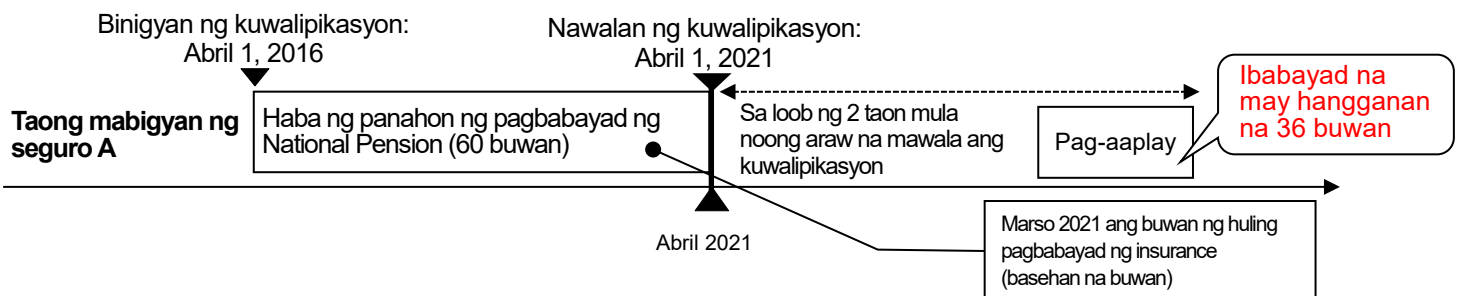
<<Paraan ng pagkakalkula>>

Halagang ibabayad ng Lump-sum Withdrawal Payment Amount = Halaga ng National Pension Insurance sa taon na kabilang dito ang buwan kung kailan huling nagbayad nito (basehan na buwan) × 1/2 × Numerong gagamitin sa pagkakalkula ng halagang ibabayad

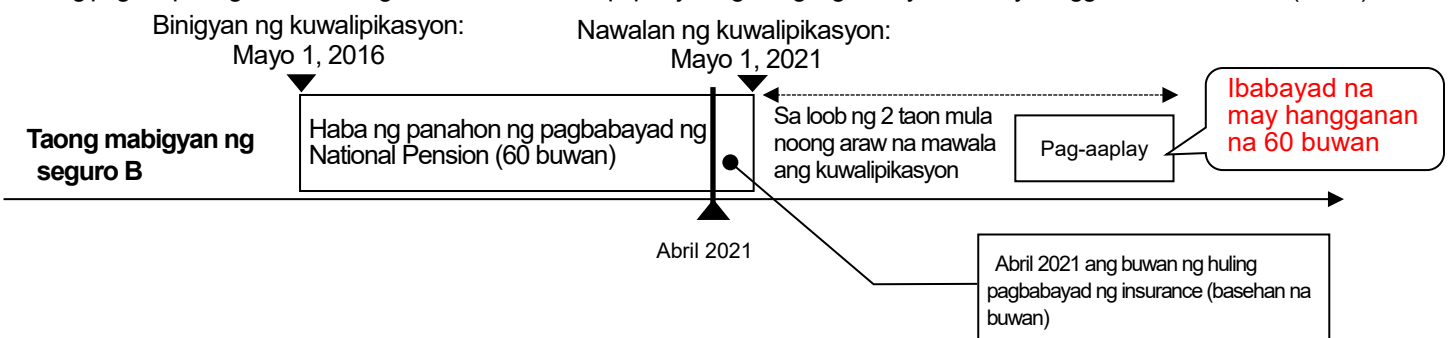
※Nirebisa ang batas may kinalaman sa paraan ng pagkakalkula ng Lump-sum Withdrawal Payment. Mula noong Abril 2021, ang hangganan ng bilang ng buwan para sa pagbabayad na 36 buwan (3 taon) ay pinataas sa 60 buwan (5 taon). Ang pagbabagong ito ay para sa taong ang buwan ng kaniyang huling pagbabayad ng insurance (basehan na buwan) ay pagkatapos ng Abril 2021.

Kapag ang buwan ng huling pagbabayad ng isa ng insurance (basehan na buwan) ay bago ng Marso 2021, ikakalkula ang halagang ibabayad na may hangganan na 36 buwan (3 taon) bilang pinakamahaba, na pareho noon.

○Kung bago ng Marso 2021 ang basehan na buwan, ipapasiya ang halagang ibabayad na may hangganan na 36 buwan (3 taon)



○Kung pagkatapos ng Abril 2021 ang basehan na buwan, ipapasiya ang halagang ibabayad na may hangganan na 60 buwan (5 taon)



P agbabayad ng Lump-sum Withdrawal Payment para sa taong mabigyan ng seguro ng National Pension

【Halagang ibabayad kapag ang basehan na buwan ay nasa pagitan ng Abril 2025 at Marso 2026】

Ang bilang ng mga buwan ng pagbayad ng kontribusyon, atbp	Numerong gagamitin sa pagkakalkula ng halagang ibabayad	Halaga ng ibabayad
Mula 6 buwan pataas at hindi aabot ng 12 buwan	6	52,530 yen
Mula 12 buwan pataas at hindi aabot ng 18 buwan	12	105,060 yen
Mula 18 buwan pataas at hindi aabot ng 24 buwan	18	157,590 yen
Mula 24 buwan pataas at hindi aabot ng 30 buwan	24	210,120 yen
Mula 30 buwan pataas at hindi aabot ng 36 buwan	30	262,650 yen
Mula 36 buwan pataas at hindi aabot ng 42 buwan	36	315,180 yen
Mula 42 buwan pataas at hindi aabot ng 48 buwan	42	367,710 yen
Mula 48 buwan pataas at hindi aabot ng 54 buwan	48	420,240 yen
Mula 54 buwan pataas at hindi aabot ng 60 buwan	54	472,770 yen
Mula 60 buwan pataas	60	525,300 yen

【Halagang ibabayad kung may basehan na buwan bago ng Marso 2025】

Ayon sa Halaga ng National Pension Insurance sa taon na kabilang dito ang basehan na buwan at bilang ng buwan gaya ng haba ng panahon ng pagbabayad ng insurance, ang halagang ibabayad ay makikita sa tsart sa ibaba.

Ang bilang ng mga buwan ng pagbayad ng kontribusyon, atbp	Halaga ng ibabayad				
	Halaga ng bayad kapag ang batayang buwan ay bago ang Marso 2025 mula Abril 2024	Halaga ng bayad kapag ang batayang buwan ay bago ang Marso 2024 mula Abril 2023	Halaga ng bayad kapag ang batayang buwan ay bago ang Marso 2023 mula Abril 2022	Halaga ng bayad kapag ang batayang buwan ay bago ang Marso 2022 mula Abril 2021	Halaga ng bayad kapag ang batayang buwan ay bago ang Marso 2021 mula Abril 2020
Mula 6 buwan pataas at hindi aabot ng 12 buwan	50,940 yen	49,560 yen	49,770 yen	49,830 yen	49,620 yen
Mula 12 buwan pataas at hindi aabot ng 18 buwan	101,880 yen	99,120 yen	99,540 yen	99,660 yen	99,240 yen
Mula 18 buwan pataas at hindi aabot ng 24 buwan	152,820 yen	148,680 yen	149,310 yen	149,490 yen	148,860 yen
Mula 24 buwan pataas at hindi aabot ng 30 buwan	203,760 yen	198,240 yen	199,080 yen	199,320 yen	198,480 yen
Mula 30 buwan pataas at hindi aabot ng 36 buwan	254,700 yen	247,800 yen	248,850 yen	249,150 yen	248,100 yen
Mula 36 buwan pataas at hindi aabot ng 42 buwan	305,640 yen	297,360 yen	298,620 yen	298,980 yen	297,720 yen
Mula 42 buwan pataas at hindi aabot ng 48 buwan	356,580 yen	346,920 yen	348,390 yen	348,810 yen	
Mula 48 buwan pataas at hindi aabot ng 54 buwan	407,520 yen	396,480 yen	398,160 yen	398,640 yen	
Mula 54 buwan pataas at hindi aabot ng 60 buwan	458,460 yen	446,040 yen	447,930 yen	448,470 yen	
Mula 60 buwan pataas	509,400 yen	495,600 yen	497,700 yen	498,300 yen	

*Para sa halagang ibabayad kapag may basehan na buwan bago ng Marso 2020, pakisuyong tingnan ang website ng Japan Pension Service.

厚生年金被保険者の脱退一時金の支給

- ・ 日本国籍を有しない方が、最後に国民年金の被保険者の資格を喪失したとき(日本国内に住所を有しなくなった日)から2年以内に脱退一時金を請求することができます。
- ・ 厚生年金保険料を6月以上支払い、年金(障害手当金を含む)を受ける権利を有したことがない方が対象になります。なお、この給付は課税の対象となります。⇒P2へ

《脱退一時金の支給額の計算》

厚生年金被保険者期間の最終月(資格喪失した日の属する月の前月)及び被保険者期間の月数に応じて以下のとおり計算されます。

《計算式》

脱退一時金支給額

$$= \text{被保険者であった期間の平均標準報酬額}^{**} \times \text{支給率}^{*} ((\text{保険料率}^{***} \times 1/2) \times \text{被保険者期間月数に応じた数})$$

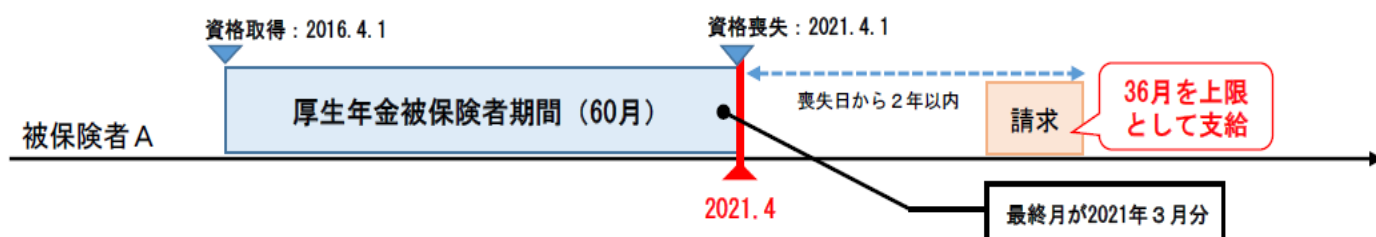
(厚生年金保険の被保険者期間に応じた支給率*は、次の表のとおりです。)

※脱退一時金の支給額の計算方法に関する法令の改正が行われ、2021年4月より支給上限月数が36月(3年)から60月(5年)に引き上げられました。

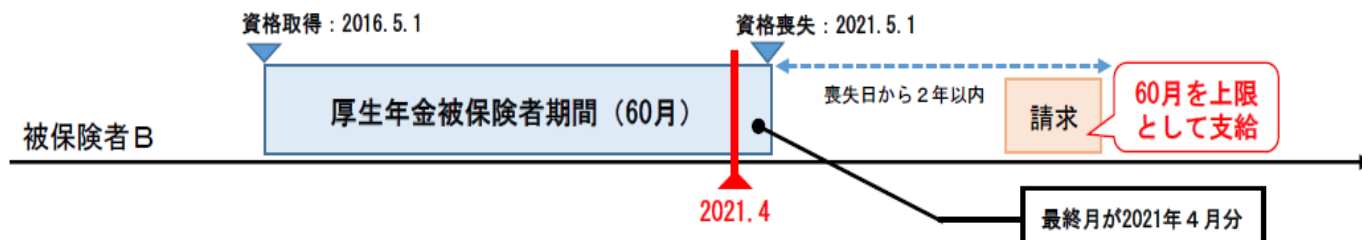
この見直しは、厚生年金被保険者期間の最終月が2021年4月以降となる方が対象となります。

厚生年金被保険者期間の最終月が2021年3月以前の方については、36月(3年)を上限として支給額が計算されます。

○最終月が2021年3月以前であれば、36月(3年)を上限として支給額を決定



○最終月が2021年4月以降であれば、60月(5年)を上限として支給額を決定



厚生年金被保険者の脱退一時金の支給

<*支給率>

【最終月が 2021 年 4 月以降の場合】

厚年被保険者期間の月数	支給率計算に用いる数	支給率
6 月以上 12 月未満	6	0.5
12 月以上 18 月未満	12	1.1
18 月以上 24 月未満	18	1.6
24 月以上 30 月未満	24	2.2
30 月以上 36 月未満	30	2.7
36 月以上 42 月未満	36	3.3
42 月以上 48 月未満	42	3.8
48 月以上 54 月未満	48	4.4
54 月以上 60 月未満	54	4.9
60 月以上	60	5.5

【最終月が 2017 年 9 月～2021 年 3 月の場合】

厚年被保険者期間の月数	支給率計算に用いる数	支給率
6 月以上 12 月未満	6	0.5
12 月以上 18 月未満	12	1.1
18 月以上 24 月未満	18	1.6
24 月以上 30 月未満	24	2.2
30 月以上 36 月未満	30	2.7
36 月以上	36	3.3

<**平均標準報酬額>

◇ 厚生年金保険被保険者期間の全部が 2003 年 4 月以降の方

$$\text{平均標準報酬額} = \frac{\text{被保険者期間の各月の標準報酬月額と標準賞与額の合計}}{\text{全被保険者期間の月数}}$$

◇ 厚生年金保険被保険者期間の全部又は一部が 2003 年 3 月以前の方

$$\text{平均標準報酬額} = \frac{\begin{array}{l} \text{2003 年 3 月以前の被保険者期間の} \\ \text{各月の標準報酬月額} \times 1.3 \end{array} + \begin{array}{l} \text{2003 年 4 月以降の被保険者期間の} \\ \text{各月の標準報酬月額標準賞与額の合計} \end{array}}{\text{全被保険者期間の月数}}$$

<***保険料率>

最終月が 1 月～8 月の場合、前々年 10 月時点の保険料率が適用されます。
最終月が 9 月～12 月の場合、前年 10 月時点の保険料率が適用されます。

agbabayad ng Lump-sum Withdrawal Payment para sa taong kuwalipikadong mabigyan ng seguro ng Employees' Pension

- Ang isa na walang pagkamamamayan ng Japan ay makakapag-aplay ng Lump-sum Withdrawal Payment sa loob ng dalawang taon mula noong mawala ang kuwalipikasyon na mabigyan ng seguro ng National Insurance (araw kung kailan nawala ang adres ng bahay na nakarehistro sa Japan).
- Ito ay para sa taong nagbayad ng Employees' Pension Insurance nang mahigit 6 buwan, at hindi kailanman nagkaroon ng karapatang tumanggap ng pensiyon (kasali rito ang pinansiyal na suporta para sa may kapansanan). At, kukunin dito ang buwis. ⇒Magpunta sa pahina 2

<<Pagkakalkula ng halagang ibabayad ng Lump-sum Withdrawal Payment>>

Ayon sa huling buwan ng panahon bilang taong kuwalipikadong mabigyan ng seguro ng Employees' Pension (isang buwan bago ng buwan na may petsa kung kailan nawala ang kuwalipikasyon), at bilang ng buwan bilang taong kuwalipikadong mabigyan ng seguro, ang halagang ibabayad ay ikakalkula sa paraan sa ibaba.

<<Paraan ng pagkakalkula>>

Halagang ibabayad ng Lump-sum Withdrawal Payment

$$= \text{Average ng karaniwang suweldo}^{**} \times \text{Rate ng pagbabayad}^* ((\text{rate ng insurance}^{***} \times 1/2) \times \text{Numero ayon sa bilang ng buwan bilang taong kuwalipikadong mabigyan ng seguro})$$

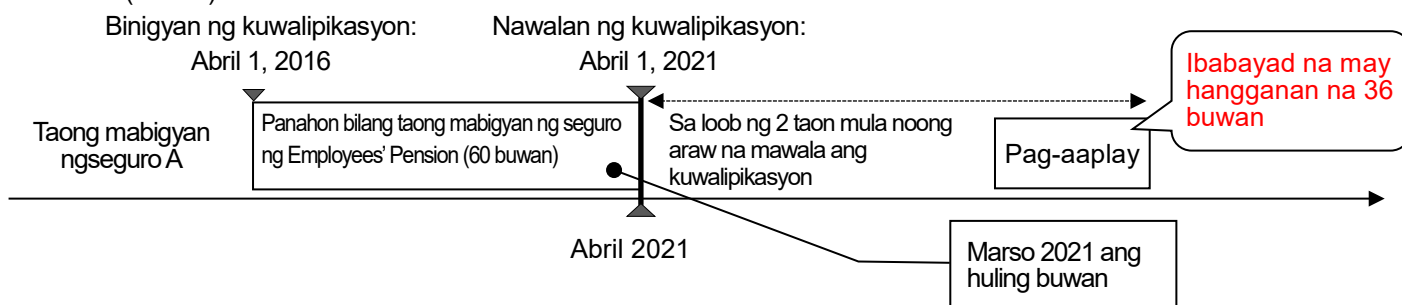
(Ang rate ng pagbabayad* ayon sa panahon na mabigyan ng seguro ng Employees' Pension ay makikita sa tsart sa ibaba.)

※Nirebisa ang batas may kinalaman sa paraan ng pagkakalkula ng halagang ibabayad ng Lump-sum Withdrawal Payment. Mula noong Abril 2021, ang hangganan ng bilang ng buwan para sa pagbabayad na 36 buwan (3 taon) ay pinataas sa 60 buwan (5 taon).

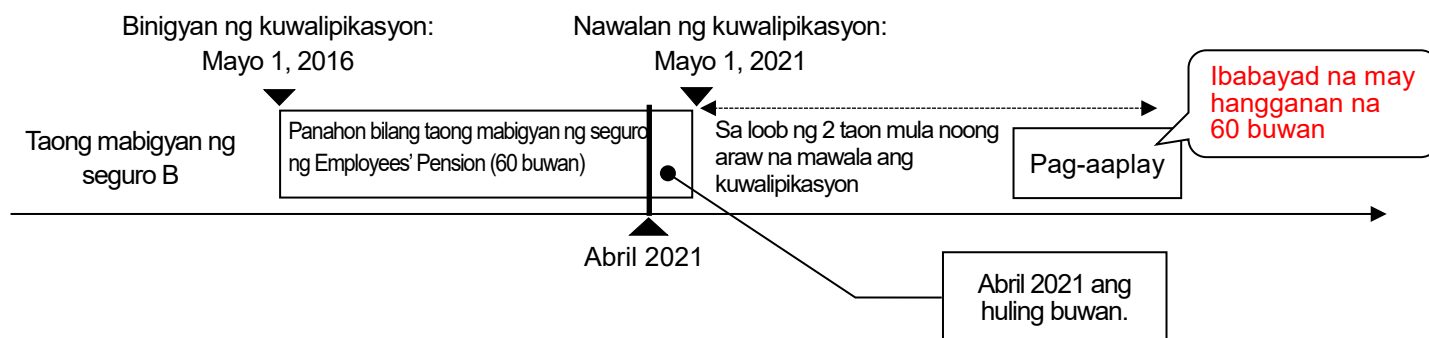
Ang pagbabagong ito ay para sa taong ang huling buwan ng panahon bilang kuwalipikadong mabigyan ng seguro ng Employees' Pension ay pagkatapos ng Abril 2021.

Kapag ang huling buwan ng panahon bilang mabigyan ng seguro ng Employees' Pension ay bago ng Marso 2021, ikakalkula ang halagang ibabayad na may hangganan na 36 buwan (3 taon) na pinakamahaba pareho noon.

OKung bago ng Marso 2021 ang basehan na buwan, ipapasiya ang halagang ibabayad na may hangganan na 36 buwan (3 taon)



OKung pagkatapos ng Abril 2021 ang basehan na buwan, ipapasiya ang halagang ibabayad na may hangganan na 60 buwan (5 taon)



Pagbabayad ng Lump-sum Withdrawal Payment para sa taong mabigyan ng seguro ng Employees' Pension

<*Rate ng pagbabayad>

【Kapag ang huling buwan ay pagkatapos ng Abril 2021】

Bilang ng buwan bilang taong mabigyan ng seguro ng Employees' Pension	Numerong gagamitin sa pagkakalkula ng rate ng pagbabayad	Rate ng pagbabayad
Mula 6 buwan pataas at hindi aabot ng 12 buwan	6	0.5
Mula 12 buwan pataas at hindi aabot ng 18 buwan	12	1.1
Mula 18 buwan pataas at hindi aabot ng 24 buwan	18	1.6
Mula 24 buwan pataas at hindi aabot ng 30 buwan	24	2.2
Mula 30 buwan pataas at hindi aabot ng 36 buwan	30	2.7
Mula 36 buwan pataas at hindi aabot ng 42 buwan	36	3.3
Mula 42 buwan pataas at hindi aabot ng 48 buwan	42	3.8
Mula 48 buwan pataas at hindi aabot ng 54 buwan	48	4.4
Mula 54 buwan pataas at hindi aabot ng 60 buwan	54	4.9
Mula 60 buwan pataas	60	5.5

【Kapag ang huling buwan ay nasa pagitan ng Setyembre 2017 at Marso 2021】

Bilang ng buwan bilang taong mabigyan ng seguro ng Employees' Pension	Numerong gagamitin sa pagkakalkula ng rate ng pagbabayad	Rate ng pagbabayad
Mula 6 buwan pataas at hindi aabot ng 12 buwan	6	0.5
Mula 12 buwan pataas at hindi aabot ng 18 buwan	12	1.1
Mula 18 buwan pataas at hindi aabot ng 24 buwan	18	1.6
Mula 24 buwan pataas at hindi aabot ng 30 buwan	24	2.2
Mula 30 buwan pataas at hindi aabot ng 36 buwan	30	2.7
Mula 36 buwan pataas	36	3.3

<<***Average ng karaniwang suweldo>>

◇ Kapag ang lahat ng panahon bilang taong mabigyan ng seguro ng Employees' Pension ay pagkatapos ng Abril 2003:

$$\text{Average ng karaniwang suweldo} = \frac{\text{Kabuuang ng halaga ng karaniwang buwanang suweldo bawat buwan sa panahon bilang taong mabigyan ng seguro at halaga ng karaniwang bonus}}{\text{Kabuuang ng bilang ng buwan bilang taong mabigyan ng seguro}}$$

◇ Kapag ang lahat ng panahon o ilang panahon bilang taong mabigyan ng seguro ng Employees' Pension ay bago ng Marso 2003:

$$\text{Average ng karaniwang suweldo} = \frac{\begin{array}{l} \text{Karaniwang buwanang suweldo bawat buwan sa panahon bilang} \\ \text{taong mabigyan ng seguro bago ng Marso 2003} \times 1.3 \end{array} + \begin{array}{l} \text{Kabuuang ng halaga ng karaniwang buwanang suweldo bawat buwan at halaga} \\ \text{ng karaniwang bonus sa panahon bilang taong mabigyan ng seguro} \end{array}}{\text{Kabuuang ng bilang ng buwan bilang taong mabigyan ng seguro}}$$

<***Rate ng insurance>

Kapag ang huling buwan ay nasa pagitan ng Enero at Agosto, maikakapit ang rate ng insurance noong Oktubre ng nakaraang dalawang taon.

Kapag ang huling buwan ay nasa pagitan ng Setyembre at Disyembre, maikakapit ang rate ng insurance noong Oktubre ng nakaraang isang taon.

Makikita sa ibaba ang pera na magagamit para sa pagpapadala ng Lump-sum Withdrawal Payment sa labas ng Japan.

脱退一時金を日本国外へ送金する際に使用する通貨は次のとおりです。

Australia	オーストラリア	Australian Dollar	オーストラリア・ドル
Austria	オーストリア	Euro	ユーロ
Belgium	ベルギー	Euro	ユーロ
Canada	カナダ	Canadian Dollar	カナダ・ドル
Cuba	キューバ	Euro	ユーロ
Cyprus	キプロス	Euro	ユーロ
Denmark	デンマーク	Danish Krone	デンマーク・クローネ
Estonia	エストニア	Euro	ユーロ
Finland	フィンランド	Euro	ユーロ
France	フランス	Euro	ユーロ
Germany	ドイツ	Euro	ユーロ
Greece	ギリシャ	Euro	ユーロ
Iran	イラン	Japanese Yen *	日本円
Ireland	アイルランド	Euro	ユーロ
Italy	イタリア	Euro	ユーロ
Kiribati	キリバス	Australian Dollar	オーストラリア・ドル
Latvia	ラトビア	Euro	ユーロ
Lithuania	リトアニア	Euro	ユーロ
Luxembourg	ルクセンブルク	Euro	ユーロ
Malta	マルタ	Euro	ユーロ
Monaco	モナコ公国	Euro	ユーロ
Myanmar	ミャンマー	Japanese Yen **	日本円
Netherlands	オランダ	Euro	ユーロ
New Zealand	ニュージーランド	New Zealand Dollar	ニュージーランド・ドル
North Korea	朝鮮民主主義人民共和国	Japanese Yen *	日本円
Norway	ノルウェー	Norwegian Krone	ノルウェー・コローネ
Portugal	ポルトガル	Euro	ユーロ
Russia	ロシア	Euro ***	ユーロ
Singapore	シンガポール	Singapore Dollar	シンガポール・ドル
Slovakia	スロバキア	Euro	ユーロ
Slovenia	スロベニア	Euro	ユーロ
Spain	スペイン	Euro	ユーロ
Sudan	スーダン	U.K.Pound	イギリス・ポンド
Sweden	スウェーデン	Swedish Krona	スウェーデン・クローネ
Switzerland	スイス	Swiss Franc	スイス・フラン
Syria	シリア	Japanese Yen	日本円
United Kingdom	イギリス	U.K.Pound	イギリス・ポンド
Lahat ng iba pang bansa	上記以外の国	U.S. Dollar	アメリカ・ドル

* Matatanggap ang pera sa pinansiyal na institusyon ng Japan lang.

日本の金融機関でのみお受け取りいただけます。

** Ang sumusunod ay bangko na maaaring paglipat ng pondo sa Myanmar. (Hanggang Marso 2025)

ミャンマーの送金可能な銀行は以下の 1 行です。(2025.3 現在)

Co-operative Bank Ltd.

**Application for the Lump-sum Withdrawal Payments
(National Pension / Employees' Pension Insurance)**

脱退一時金請求書(国民年金／厚生年金保険)

Pupunan ng Japan Pension Service

受付番号

(日本年金機構記入欄)

--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--

※Pakisuyong isulat ang pera sa nababasang malalaking titik ng Roman alphabet. Pakisuyong kumpletuhin lamang ang bahaging nasa loob ng mga naka-bold na linya.

※記入は判読可能なアルファベット大文字でお願いします。太枠内のみ記入してください。

1. Petsa ng pagpasok 記入日

Taon 年／

Buwan 月／

Araw 日

2. Lagda (Pakisuyong seguraduhin na mapunan.) 署名 (必ず記入してください。)

Ang panahon ng aking kuwalipikasyon ay mas mababa sa 120 buwan (10 taon), kahit na isama ko ang mga panahon na sakop ng pension system sa kapartner na bansa na napagpasyahan ng Pension Totalization Agreement kasama ng Japan at mga komplementaryong panahon. Kaya, I-claim ko ang Lump-sum Withdrawal Payment na may pag-unawa na ang lahat ng panahon na sakop ng Japanese pension bago ang aking pag-claim ay ituturing na ganap na walang bisa..

私は日本と年金通算の協定を締結している相手国の年金制度に加入していた期間や合算対象期間を含めても受給資格期間が 120 月 (10 年) 未満であり、脱退一時金の支給を受けることで、請求する以前の日本の年金に加入していた期間がすべてなくなることを理解した上で請求します。

Taga-claim (iyong) lagda 請求者本人の署名(サイン)

3. Mayroon ka bang permanent residence permit? (Petsa ng pag-apruba) 永住許可の有無 (許可日)

Pakisagot kung mayroon kang permanenteng paninirahan. Bukod pa rito, kung nakatanggap ka ng permanenteng paninirahan, pakisuyong punan ang petsa ng iyong pag-apruba ng permanenteng paninirahan (※).

※Pakitandaan na hindi ito ang expiration date ng iyong residence card.

永住許可の有無について回答してください。また、永住許可を受けている場合は、永住許可日(※)も併せて記入してください。

※在留カードの有効期限ではありませんのでご注意ください。



No いいえ



Yes はい

Petsa ng pag-apruba ng permanenteng paninirahan (

Taon
年

Buwan
月

Araw
日

4. Taga-claim (iyong) buong pangalan, petsa ng kapanganakan at address pagkatapos umalis sa Japan

請求者氏名、生年月日及び離日後の住所

Buong Pangalan 氏 名													
Petsa ng Kapanganakan 生年月日					Taon 年					Buwan 月		Araw 日	Nasyonalidad 国籍
Address pagkatapos umalis sa Japan 離日後の住所													
Numero ng kalye, pangalan ng kalye, numero ng unit, at iba pa 番地、通り、部屋番号、 その他													
Lungsod 都市													
Estado/Lalawigan 州/省													
Postal code 郵便番号													
Bansa 国													◆

Pakisuyong seguraduhing punan din ang kabilang panig.

裏面も必ず記入してください。

5. Bank account para sa paglilipat ng Lump-sum Withdrawal Payment 脱退一時金受取口座

Pupunan ng Japan Pension Service 日本年金機構記入欄	1	3	金融機関 コード					支店コード				預金種別	1
SWIFT (BIC) code (11 digits) SWIFT (BIC) コード (11桁)													
Pangalan ng bangko 銀行名													
Pangalan ng Branch 支店名													
Lokasyon ng Branch (Kung walang branch, mangyaring ibigay ang lokasyon ng punong tanggapan) 支店の所在地 (支店がない場合は本店の所在地)													
Pakisuyong punan ang "Lungsod" at "Bansa" sa kanang hanay mula sa lokasyon sa itaas. 上記の所在地のうち、「都市」、 「国」を右欄に記入してくださ い。	Lungsod 都市												
	Bansa 国												
Account number / IBAN code 口座番号 / IBAN コード													
Account kung saan ang may hawak ng account ay ang mismong taga- claim 請求者本人の口座名義	Sa mga titik ng Romano ローマ字												
	Sa mga titik ng Katakana (punan lamang kung humirang ka ng financial institution sa Japan) カタカナ (日本国内の金融機関を指定した際のみ記載)												

6. Mga bagay na binanggit sa Basic Pension Number Notice o Pension Handbook

基礎年金番号通知書または年金手帳等の記載事項

Basic Pension Number 基礎年金番号													
Symbol Number ng bawat pension system 各制度の記号番号													

Pupunan ng Japan Pension Service (日本年金機構 記入欄)						日本年金機構 決定印	日本年金機構 受付印
加入制度	チェック 1	チェック 2	チェック 3	チェック 4			
厚年 船員 国年	☐	☐	☐	☐			
国共 地共 私学	☐	☐	☐	☐			
(送金先国) (課税△/非 0) (本人請求△/他 2) (日独非対象者△/対象者 01)							

(入力回付年月日)

Pakisuyong seguraduhing punan din ang susunod na pahina.

次頁も必ず記入してください。

7. Ang iyong saklaw na kasaysayan: (kasaysayan ng pagpapatala sa mga Japanese public pension systems) 履歴(公的年金制度加入経過)

Pakisuyong ilagay ang mga panahon ng pagpapatala sa Japanese public pension system (Employees' Pension Insurance, National Pension, Seamen's Insurance, at Mutual Aid Association Systems).

公的年金制度（厚生年金保険、国民年金、船員保険、共済組合）加入していた期間を記入してください。

※Pakisuyong punan ang data sa pinakamaraming detalye at katumpakan hangga't maaari.

できるだけくわしく、正確に記入してください。

(1) Pangalan ng iyong employer (may-ari ng barko) at kung ikaw ay crew ng barko, ang pangalan ng barko 事業所（船舶所有者）の名称及び船員であったときはその船舶名	(2) Address ng iyong employer (may-ari ng barko) o ang iyong address sa panahon ng pagpapatala sa National Pension 事業所（船舶所有者）の所在地または国民年金加入時の住所	(3) Mga panahon ng pagtatrabaho o mga panahon ng pagpapatala sa National Pension 勤務期間または国民年金の加入期間	(4) Mga uri ng pension plan kung saan ka nakatala 加入していた年金制度の種類
		Taon 年/ Buwan 月/ Araw 日 Mula から Hanggang まで	1. National Pension 国民年金 2. Employees' Pension Insurance 厚生年金保険 3. Seamen's Insurance 船員保険 4. Mutual Aid Association Insurance 共済組合
		Taon 年/ Buwan 月/ Araw 日 Mula から Hanggang まで	1. National Pension 国民年金 2. Employees' Pension Insurance 厚生年金保険 3. Seamen's Insurance 船員保険 4. Mutual Aid Association Insurance 共済組合
		Taon 年/ Buwan 月/ Araw 日 Mula から Hanggang まで	1. National Pension 国民年金 2. Employees' Pension Insurance 厚生年金保険 3. Seamen's Insurance 船員保険 4. Mutual Aid Association Insurance 共済組合
		Taon 年/ Buwan 月/ Araw 日 Mula から Hanggang まで	1. National Pension 国民年金 2. Employees' Pension Insurance 厚生年金保険 3. Seamen's Insurance 船員保険 4. Mutual Aid Association Insurance 共済組合

(Paalaala) Pakisuyong ipasok lamang ang iyong Japanese address para sa panahon na ikaw ay nakatala sa National Pension System.

(注) 国民年金に加入していた期間は、住んでいた住所のみを記入してください。

Kailangan namin ng nagpapatunay na mga dokumento.

Mga dokumentong ilalakip (Kung ang mga dokumento ① hanggang ④ ay hindi nakalakip, ibabalik namin ang iyong Claim, kaya siguraduhing ilakip ang lahat ng kinakailangang dokumento.)

添付書類（①～④の書類等が添付されていない場合は、請求書をお返しすることになりますので添付もれのないようお願いいたします。）

- ① Kopya ng iyong pasaporte (pahinang nagpapatunay sa iyong pangalan, petsa ng kapanganakan, nasyonalidad, lagda, at status of residency)
パスポート（旅券）の写し（氏名、生年月日、国籍、署名及び在留資格が確認できるページ）
- ② Mga dokumentong nagpapatunay na wala ka nang address sa Japan (kopya ng resident's card exemption, atbp.)
日本国内に住所を有しなくなったことが確認できる書類（住民票の除票の写し等）
◎Ipagpalagay na nagsumite ka ng Moving-out Notification sa munisipyo ng iyong pinaninirahan bago umalis sa Japan.
Sa kasong iyon, maaari naming kumpirmahin na wala kang address sa Japan mula sa tinanggal na impormasyon sa iyong resident card, kaya hindi mo kailangang ilakip ang dokumentong ito.
◎出国前にお住まいの市区町村で転出届を提出した場合には、住民票の削除情報から、日本国内に住所を有しないことを確認できますので、本書類の添付は不要です。
- ③ pakisuyong maglakip ng dokumentong nagpapatunay sa "pangalan ng bangko," "pangalan ng branch," "lokasyon ng branch," "bank account number," at "Pangalan ng may-ari ng Bank account - nagpapakitang ang may-ari ng account ay ang taga-claim mismo" (sertipiko na inisyu ng bangko, atbp.). Kung nais mong makatanggap ng bayad sa isang financial institution sa Japan, ang pangalan ng may-ari ng account ay dapat na nakarehistro sa mga titik na Katakana.
※Hindi ka makatanggap ng Lump-sum Withdrawal Payment sa Japan Post Bank(Yucho Bank).
「銀行名」、「支店名」、「支店の所在地」、「口座番号」及び「請求者本人の口座名義」であることが確認できる書類を添付してください（銀行が発行した証明書等）。なお、日本国内の金融機関で受け取る場合は、口座名義がカタカナで登録されていることが必要です。
※ゆうちょ銀行では脱退一時金を受け取ることができません。
- ④ Ang iyong National Pension Handbook at iba pang mga dokumento na nagpapatunay sa iyong Basic Pension Number
基礎年金番号通知書または年金手帳等の基礎年金番号を明らかにすることができる書類

記入上の注意

請求書の1～7については必ず記入してください。

記入のない場合は請求書をお返しする場合があります。

- ① 「4. 請求者氏名、生年月日及び住所」及び「5. 脱退一時金受取口座」は、判読可能なアルファベット大文字で記入漏れのないようお願いします。
- ② 離日後の住所は、「番地、通り、部屋番号、その他」、「都市」、「州/省」、「郵便番号」、「国」に分けて記入してください。なお、「州/省」がない地域にお住まいの方は「州/省」の記入は不要です。
- ③ 「5. 脱退一時金受取口座」に SWIFT(BIC) コード※の記入がない場合、送金できませんので必ず SWIFT(BIC) コードを記入してください。

※SWIFT(BIC)コードとは、11桁（又は8桁）の英数字で構成された金融機関識別用コードです。

※SWIFT(BIC)コードは、受取口座の金融機関に直接ご確認くださいか、SWIFT ホームページで確認できます。

【アドレス】

<https://www.swiftref.com/en/bicsearch>

【二次元コード】



- ④ 「SWIFT(BIC)コード」は、左側から必ず11桁で記入してください。（SWIFT(BIC)コードが8桁の場合は、末尾3桁を「XXX」としてください。）
なお、受取口座に日本国内の金融機関を指定する場合は、SWIFT(BIC)コードの記入は不要です。（ゆうちょ銀行は登録できません。）
- ⑤ 「支店の所在地」については、受取口座の金融機関の所在地をご記入の上、「都市」、「国」を別途記入してください。
- ⑥ 記入した「銀行名」、「支店名」、「口座番号/IBANコード」及び「請求者本人の口座名義」と添付書類を必ず照合し、一致していることを確認してください。また、欧州・中東地域にお住まいの方は、原則として「口座番号/IBANコード」にはIBANコードを記入してください。（受取口座に日本国内の金融機関を指定する場合は除きます。）
- ⑦ 「6. 基礎年金番号通知書または年金手帳等の記載事項」の基礎年金番号欄には基礎年金番号通知書または年金手帳等に記載されている基礎年金番号、各制度の記号番号欄には今まで加入したことのある年金制度の年金手帳の記号番号を転記してください。
- ⑧ 「日本年金機構記入欄」は、記入しないでください。
- ⑨ 「基礎年金番号及び年金手帳の記号番号」は、後日あなたが照会するときに使用しますので、請求書を提出するときは必ず番号を控えておいてください。

Mga paalaala sa pagsulat

Siguraduhing isulat ang lahat ng 1~7 sa application form.

Kung may bakante, maaaring maibalik sa iyo ang application form.

- ① Siguraduhing isulat ang "4. Taga-claim (iyong) buong pangalan, petsa ng kapanganakan at address pagkatapos umalis sa Japan" at "5. Bank account para sa paglilipat ng Lump-sum Withdrawal Payment" sa capital letter ng Roman alphabet.
- ② Para sa iyong address pagkatapos umalis sa Japan, pakisuyong punan ang mga sumusunod na seksyon: "Numero ng kalye, pangalan ng kalye, numero ng unit, at iba pa " "Lungsod," " Estado/Lalawigan" "Postal code," at "Bansa." Kung nakatira ka sa isang rehiyon na walang Estado/Lalawigan hindi mo kailangang punan ang seksyong " Estado/Lalawigan"
- ③ Kung ang SWIFT (BIC) code ay hindi ibinigay sa "5. Bank account para sa paglilipat ng Lump-sum Withdrawal Payment " hindi mapoproseso ang paglipat, kaya pakisuyong tiyaking punan ang SWIFT (BIC) code.
 ※ Ang SWIFT (BIC) code ay isang financial institution identification code na binubuo ng 11 digit (o 8 digit) ng alphanumeric na karakter.
 ※ Maaaring direktang kumpirmahin ang SWIFT (BIC) code sa financial institution ng receiving account o sa website ng SWIFT.

【Address】

<https://www.swiftref.com/en/bicsearch>

【QR code (Quick Response code)】



- ④ Ang "SWIFT (BIC) code" ay dapat punan ng eksaktong 11 digit, simula sa kaliwa. (Kung ang SWIFT (BIC) code ay 8 digit, pakisuyong palitan ang huling 3 digit ng "XXX.")
 Kung tinukoy mo ang domestic financial institution sa Japan para sa receiving account, hindi na kailangang punan ang SWIFT (BIC) code. (Ang Japan Post Bank (Yucho Bank) ay hindi maaaring irehistro.)
- ⑤ Para sa "lokasyon ng branch," pakisuyong punan ang lokasyon ng receiving account financial institution sa itaas na seksyon, at pagkatapos ay hiwalay na punan ang "Lungsod" at "Bansa" sa kanang bahagi sa ibaba.
- ⑥ Pakisuyong siguraduhing mapatunayan na ang "Pangalan ng bangko," "pangalan ng branch," "account number / IBAN code," at "pangalan ng account ng taga-claim" na iyong pinunan ay tumutugma sa mga nakalakip na dokumento. Bukod pa rito, para sa mga nakatira sa Europe o Middle East, dapat mong punan sa pangkalahatan ang IBAN code sa ilalim ng "account number/IBAN code." (Hindi ito nalalapat kung tinukoy mo ang domestic financial institution sa Japan para sa receiving account.)
- ⑦ Para sa hanay ng basic pension number sa "6. Mga bagay na binanggit sa Basic Pension Number Notice o Pension Handbook" mangyaring kopyahin ang basic pension number na nakasulat sa Notipikasyon ng Basic Pension Number o Pension Handbook atbp. Para sa hanay ng symbol number para sa bawat sistema, mangyaring isulat ang symbol number ng Pension Handbook ng Sistema ng Pension kung saan kayo naging kasapi.
- ⑧ Pakisuyong huwag punan ang "Pupunan ng Japan Pension Service" .
- ⑨ Sa panahon ng pagsumite ng application form, siguraduhing itago ang "basic pension number na nakasulat sa pension handbook at symbol number" dahil gagamitin ang mga iyon sa panahon ng iyong pagtatanong.

(2025.3)

Sa pagpapadala ng application form, gupitin ito at ilagay sa sobre.
切り取って請求書送付時の封筒に貼って使用してください。

(Pareho rin ang adres kung saan ipapadala ang application form kahit galing sa loob ng Japan.)
(日本国内から送付する場合も送付先は同じです。)

AIRMAIL

Japan Pension Service (Foreign Business Group)

3-5-24, Takaido-Nishi, Suginami-Ku,

Tokyo 168-8505 JAPAN

〒168-8505 東京都杉並区高井戸西 3 丁目 5 番 24 号

日本年金機構 (外国業務グループ)

TEL:+81-3-6700-1165
(The telephone service is in Japanese.)
